



ZACHODNIOPOMORSKI
UNIwersYTET
LUDOWY



POWIATOWY URZĄD
PRACY W POLICACH

ПУТІВНИК ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ

Як знайти себе в
польській реальності?



2022-08-01

Ми раді надати вам перший путівник по Поліцькому району, стосовно вашого перебування в гмінах: Поліце, Добра, Колбасково і Нове Варпно, розроблений «Західно-Поморським Народовим Університетом» в Мержніні в рамках проекту "Центр Інформації для іноземців в Поліцьком адміністративному окрузі". У цьому посібнику розглядаються найбільш важливі питання і представлені ключові установи та організації, які підтримують громадян інших країн в процесі акліматизації в польському регіоні. Сподіваємося, що дана розробка виявиться корисною для вас. У зв'язку з великою міграцією громадян України через нинішню політичну ситуацію в Україні, даний посібник був навмисно розділен на дві частини: перша присвячена особам, які прибули після початку війни в Україні, а друга присвячена іншим іноземцям, які проживають в нашому регіоні.

Анжеліка Фелська, президент «Західно-Поморського Народового Університету».

Як отримати PESEL(номер соціального страхування)? (для громадян України)

Громадянин України, перебування якого відповідно до статті 2 (1) спеціального закону для України є законним, може особисто подати **заяву на присвоєння PESEL(номера соціального страхування)** в будь-якому виконавчому органі муніципалітету на території Республіки Польща. Від імені особи, яка не є дієздатною або має обмежену дієздатність, може бути подано заяву: від одного з батьків, опікуна, тимчасового опікуна, особи, яка здійснює опіку над дитиною. Дитина, якій виповнилось 12 років власноруч підписує заяву про надання PESEL(номера соціального страхування). До заяви необхідно додати одну фотографію, що відповідає вимогам до розміру та вигляду фотографії, що додається до заявки на отримання посвідчення особи.

На території гміни Добра заява має бути подана в **Уряд Гміни Добра**, який знаходиться у Вовчкові за адресою:
ul. Lipowa 51, 72-003 Волчково
тел.+48 91 311 38 03
координатор з надання допомоги Україні
тел.: +48 91 424 19 74
кризовий центр
тел.: +48 91 312 06 03
питання, пов'язані з освітою
тел.: +48 91 311 37 38
питання, пов'язані з матеріальною допомогою
тел.+48 91 424 19 80
питання, пов'язані з присвоєнням номера соціального страхування

тел.+48 91 311 38 03

години роботи:

понеділок: 8:30-16:30,

вівторок-п'ятниця: 7:00 -15:00.

Заява про видачу номера PESEL можна скачати на сайті муніципалітету або за посиланням:

https://dobraszczecinska.pl/site/images/pdf/2022/3/Wniosek_PESEL.pdf

На території гміни Поліце заява має бути подана в Уряд Міський в Поліцах.

Департамент У Цивільних Справах

Муніципальне Управління у Поліцах.

ul. Stefana Batorego 3, 72-010 Police^[SEP]кабінет 10

тел.: +48 91 431 18 11, +48 91 431 18 12

e-mail: sekretariat@ug.police.pl

гаряча лінія: +48 91 431 18 30

веб-сайт: <http://www.police.pl/>

Поряд з присвоєнням номера соціального страхування, ви можете одночасно отримати профіль зауфани (довірений профіль).

На території гміни Колбасково:

^[SEP]Якщо іноземець реєструється в селищі Колбасково на перебування більше 30 днів - номер PESEL(номер соціального страхування) буде надано йому автоматично.^[SEP]Якщо іноземець не може зареєструватися в селищі Колбасково, а йому потрібен номер PESEL(номер соціального страхування), він повинен подати заяву в Уряді Міста або Гміни в селищі Колбасково.

^[SEP]Уряд Гміни Колбасково:

Kolbaskowo 106, 72-001 Колбасково

^[SEP]тел.: +48 91 311 95 53^[SEP]

години роботи: ^[SEP]понеділок: 09:30-16:30^[SEP]

вівторок-п'ятниця: 07:30-15:30

На території гміни Нове-Варпно громадянин України повинен подати до Уряду Міста та Гміни Нове-Варпно наступні документи:^[SEP]

* заява про надання номера PESEL (номера соціального страхування) громадянину України у зв'язку зі збройним конфліктом;^[SEP]

* документ, що підтверджує особу заявника і дані, що містяться в заяві;^[SEP]

* актуальна кольорова фотографія розміром 35x45 мм, зроблена відповідно до вимог (перевірте критерії за посиланням:

^[SEP]<https://jakiwniosek.pl/wnioski/obywatel/dowod-osobisty-dla-dziecka/#jak-powinno-wygladac-zdjecie-do-dowodu>

^[SEP]Уряд Гміни Нове-Варпно:

Plac Zwyciestwa 1, 72-022 Нове-Варпно

^[SEP]тел.: +48 91 312 96 60^[SEP]

години роботи: ^[1]_[SEP]понеділок:08: 00-16: 00^[1]_[SEP]
вівторок-п'ятниця: 07:30-15:30

Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт Гміни Нове-Варпно:

^[1]_[SEP]<https://nowewarpno.pl/aktualnosci/dzial/178>

Як отримати профіль зафани (довірений профіль)? Для чого потрібен профіль зафани (довірений профіль)?

^[1]_[SEP]Профіль зафани(довірений профіль) -це підтверджений набір даних, який однозначно ідентифікує його власника в службах публічних організацій в Інтернеті. Ці дані включають ім'я, прізвище, дату народження та номер PESEL (номер соціального страхування). Довірений профіль захищений таким чином, що ніхто, крім його власника, не може його використовувати. Ідентифікатор користувача довіреного профілю створюється автоматично разом з присвоєнням номера PESEL і передається запитуючій особі на адресу електронної пошти, вказану в запиті на присвоєння номера PESEL, або у вигляді роздруковки підтвердження створення довіреного профілю. Одноразовий пароль для активації довіреного профілю заявника відправляється на номер мобільного телефону, вказаний в заявці.

Як отримати посвідку на тимчасове проживання і продовження візи?

^[1]_[SEP]Громадянину України, чие перебування відповідно до статті 2 (1) спеціального закону для України є або визнано законним, на його прохання надається дозвіл на тимчасове проживання. Дозвіл на тимчасове проживання видається один раз строком на 3 роки, починаючи з дня прийняття рішення. Дозвіл на тимчасове перебування надається воєводою, компетентним у зв'язку з місцезнаходженням громадянина України на дату подання заяви. За законом продовжен до 31 грудня 2022 р. термін перебування на підставі національної візи і термін дії національної візи, виданої щодо громадянина України, останній день перебування якого на території Республіки Польща припадає на період з 24 лютого 2022 р. Якщо останній день терміну дії карт перебування, польських документів, що засвідчують особу громадянина України, документів "згода на допустиме перебування", виданих громадянам України, припадає на період з 24 лютого 2022 р., то він продовжується за законом на термін 18 місяців. ^[1]_[SEP]

Уряд Восводський в Щецині:

ul. ^[1]_[SEP]Wały Chrobrego 4, 70-502 Щецин

^[1]_[SEP]Години роботи: ^[1]_[SEP]понеділок-п'ятниця: 8: 00-15: 00^[1]_[SEP]

посилання на додаток: <https://inpol.mazowieckie.pl/>

Як отримати доступ до безкоштовної медичної допомоги?

^[1]_[SEP]Громадяни України мають право на отримання медичних послуг в тій же мірі, що і польські громадяни, на яких поширюється обов'язкове або добровільне медичне страхування. Люди, які не вакциновані проти Covid-19, можуть зробити це в установах, які проводять ці щеплення на тих же засадах, що і польські громадяни. Громадяни України не мають права на: санаторно-курортне лікування, санаторно-курортну реабілітацію, отримання лікарських засобів, виданих в рамках програм політики охорони здоров'я міністра охорони здоров'я.

^[1]_[SEP]Установи NFZ на території гміни Добра:

^[1]_[SEP]Agmed: ^[1]_[SEP]ul. Grafitowa, 4, 72-006 Мержин^[1]_[SEP]ul.

Graniczna 24a, 72-003 Добра

^[1]_[SEP]Години роботи: ^[1]_[SEP]понеділок-п'ятниця: з 8: 00 до 18: 00

Як отримати доступ до освіти?

^[1]_[SEP]З 14 березня 2022 року було запущено дистанційне навчання - Міністерство освіти України спільно з Google Ukraine створило загальнонаціональний план уроків. Використовувати його можуть евакуйовані діти ^[1]_[SEP]молодь до 18 років з утрудненим доступом до навчання. Платформу віддаленого навчання можна знайти за адресою mon.gov.ua. Згідно з польським законодавством, особи, які досягли 18 років, підлягають обов'язковій шкільній освіті. Якщо дитина не використовує дистанційне навчання, розпочате Міністерством освіти України, законний опікун дитини, який є громадянином України, повідомляє про дитину до обраного навчального закладу. Директор школи кваліфікує дитину до відповідного класу, а при необхідності направляє на додаткові заняття, які зрівняють рівень володіння польською мовою.

^[1]_[SEP]Szkoła Podstawowa nr 1 z Oddziałami

Dwujęzycznymi i Sportowymi

ul. Sikorskiego 8, 72-010 Поліце

тел.: +48 91 424 09 09

Szkoła Podstawowa nr 3 z Oddziałami

Dwujęzycznymi

ul. Siedlecka 4, 72-010 Поліце

тел.: +48 91 317 69 50

Szkoła Podstawowa nr 5 z Oddziałami

Dwujęzycznymi

ul. Wojska Polskiego 68, 72-010 Поліце

тел.: +48 91 464 83 70

Szkoła Podstawowa nr 6 z Oddziałami

Dwujęzycznymi i Przedszkolnymi

ul. Owocowa 5, 72-010 Поліце

тел.: +48 91 431 64 80

Szkoła Podstawowa nr 8 z Oddziałami Dwujęzycznymi i Sportowymi

ul. Piaskowa 99, 72-010 Поліце

тел.: +48 91 432 48 80

Zespół Szkół im. I. Łukasiewicza w Policach

ul. Siedlecka 6, 72-010 Поліце

тел.: +48 91 424 13 06

Szkoła Podstawowa z Oddziałami Dwujęzycznymi i Przedszkolnymi w Tanowie

ul. Szczecińska 31, 72-004 Таново

тел.: +48 91 312 66 24

Szkoła Podstawowa z Dwujęzycznymi i Oddziałami Przedszkolnymi w Tanowie

Szkoła Filialna w Pilchowie,

ul. Szczecińska 1 a, 72-004 Таново

тел.: +48 91 452 64 14

Szkoła Podstawowa z Oddziałami Dwujęzycznymi i Przedszkolnymi w Trzebieży

ul. Wkrzańska 19a, 72-020 Тшебень

тел.: +48 91 424 12 10

Освітні установи на території гміни Колбасково:

Szkoła Podstawowa w Przecławiu

Przecław 27A, 72-005 Пшецлав

Szkoła Podstawowa w Będargowie

Będargowo 1, 72-005 Пшецлав

тел.: +48 91 311 74 52

Szkoła Podstawowa im. św. Huberta w Kolbaskowie

Kolbaskowo 57, 72-001 Колбасково

тел.: +48 91 311 95 05

Szkoła podstawowa w Przecławiu

Przecław 27a, 72-005 Пшецлав

тел.: +48 91 311 76 08

Як влаштуватися на роботу?

Громадянин України має право на працю на території Польської Республіки в період перебування відповідно до чинного законодавства, якщо особа, яка доручає виконання роботи, повідомляє протягом 14 днів з дня початку роботи громадянина України районний УРЯД ПРАЦІ через інформаційну систему: <https://praca.gov.pl>.

На сайті <https://zielonalinia.gov.pl> крім того, надається вся інформація, пов'язана з можливістю працевлаштування людей з України, також доступні українською мовою.

Гаряча лінія Уряду Праці: тел. 19524

(для закордонних дзвінків: +48 22 19524)

Години роботи: понеділок-п'ятниця 8.00-20.00

(плата за дзвінок за тарифом оператора абонента).

Громадянин України може зареєструвати і здійснювати підприємницьку діяльність на території Польщі на тих же підставах, що і польські громадяни, за умови попереднього отримання номера PESEL. Громадянин України може зареєструватися і вважатися безробітним або тим, хто шукає роботу.

Найближчий районний Уряд Праці

знаходиться в Поліцах, ul. T. Kościuszki 5, 72-010

години роботи: 7:45-14:30

веб-сайт: <https://police.praca.gov.pl>

Як розпочати безкоштовне вивчення польської мови?

Для дорослих організовуються безкоштовні заняття з вивчення польської мови, які проводяться як онлайн, так і стаціонарно. Детальна інформація та посилання на сайти:

<https://hello.tutlo.com/help-for-ukraine>
<https://infoledek.pl/ukraina/bezplatna-nauka-jezyka-polskiego-dla-osob-z-ukrainy/>
<https://wseiz.pl/aktualnosci/wseiz-organizuje-darmowy-kurs-jezyka-polskiego-dla-uchodzcow-z-ukrainy/>

Неурядові організації, що працюють в інтересах громадян України

Інформаційний центр для іноземців (ІЦ) муніципалітету Поліцкім.

Інформаційні пункти:

Районний Уряд Праці в Поліцах

Plac Bolesława Chrobrego 8, 72-010

Години роботи: вибрані вівторки за розкладом: 9.00-14.00 тел.: 729 871 074

e-mail: cic.biuro@gmail.com

«Західно-Поморський Народовий

Університет» в Мержині

ul. Welecka 13b, 72-006 Мержин

години роботи: вибрані четверги за розкладом: 13.30-18.30

Фахівці в таких областях, як право, ринок праці, економічний Консалтинг, психологія або HR, чергують за викликом. План чергування знаходиться за посиланням:

<https://policki.pl/centrum-informacji-dla-cudzoziemcow-w-powiecie-polickim/>

«Західно-Поморський Народовий Університет» в Мержині також надає безкоштовну допомогу інвалідам з України в галузі права, перекладу, ринку праці, профорієнтації фізіотерапія, і діти можуть насолоджуватися ігровою зоною.

тел.: 517 183 583, 729 871 074, +48 91 462 59 31

Години роботи: понеділок-п'ятниця: 8.00-16.00

е-mail: sekretariat.zul@gmail.com

веб-сайт: www.zul.org.pl

Районний центр допомоги сім'ї в Поліцах

ul.Szkolna, 72-010 Поліце

години роботи: понеділок: 7.30-16.00

вівторок-четвер: 7.30-15.30

п'ятниця: 7.30-15.00

тел.+48 91 317 02 28, +48 91 42 40 700

веб-сайт: www.pcpr.police.pl

Додаткова інформація

Всі особи, які втекли з України від конфлікту, які не мають гарантованого місця перебування (ночівлі) в Польщі, можуть відправитися в пункт прийому. Там вони отримують інформацію про перебування в Польщі, їжу, первинну медичну допомогу, місце для відпочинку і їм буде надано тимчасове житло.

Пункт допомоги біженцям з України тимчасовим житлом

ul.Sowińskiego 7, 70-237 Щецин

тел.: 734 117 567, 734 117 566

Гаряча лінія Уряду у справах іноземців

з питань, що стосуються громадян України:

тел.: +48 47 721 75 75

Спеціальна Цілодобова Гаряча лінія для громадян та власників Карти поляка

перебуваючих в Україні ініціює Міністерство закордонних справ:

тел.: +48 22 523 88 80

Гаряча Лінія Західнопоморського Воєводи

тел.: +48 91 430 30 33

Гаряча лінія NFZ для онкологічних хворих України:

тел.: 800 190 590 (дзвінки безкоштовні)

години роботи: цілодобово, 7 днів на тиждень, у тому числі у святкові дні

Безкоштовний громадський транспорт для біженців з України до кінця вересня 2022 року.

Безкоштовна допомога громадянам третіх країн

Західнопоморське Воєводське Управління

ul. Wały Chrobrego 4, 70-502 Щецин

Інформаційно-консультативний пункт (кабінет 89)

години роботи: понеділок: 10.00-18.00

вівторок-п'ятниця: 7.30-15.30

<https://www.szczecin.uw.gov.pl/> (сайт також працює англійською та російською мовами)

На сайті доступні інтерактивні форми, в тому числі: заявка на постійне проживання, заявка на перебування довгострокового резидента ЄС, заявка на міжнародний захист (ця заявка носить

ознайомчий характер і повинна бути подана в прикордонну службу).

Цілодобова автоматична гаряча лінія для іноземців:

тел. 91 44 12 000

Співпрацівники пункту надають громадянам третіх країн інформацію про:

* легалізація перебування в Республіці Польща

* способи легального працевлаштування в

Республіці Польща

* сімейні допомоги громадянам третіх країн

* інформацію про установи, що надають

додаткову допомогу, та інформацію про види цієї допомоги.

Крім того, в пункті видаються інформаційні брошури про допомогу, що надається громадянам третіх країн.

Центр допомоги мігрантам і біженцям Щецині.

В інформаційно-консультаційному пункті ви можете отримати допомогу, отримати інформацію, а також скористатися спеціалізованою юридичною, психологічною, професійною, інклюзивною допомогою. В рамках інтеграційного консультування ви можете використовувати доступ до комп'ютера, Інтернету, принтера або допомогу в редагуванні листів. Крім того, Центр допомоги мігрантам і біженцям надає допомогу в перекладі документів (у тому числі присяжних), що стосуються у тому числі із легалізація проживання, нострифікація або визнання сертифікатів, дипломів або медичних записів.

Соціально-побутовий супровід: соціально-побутовий супровід, що полягає в наданні посилок з гігієнічним приладдям, відшкодування необхідних витрат на ліки або невеликі медичні процедури, відшкодування витрат на покупку одягу або оренду квартири або гуртожитку.

Юридичне консультування: в рамках якого ви можете отримати допомогу в легалізації перебування на польській території, отриманні дозволу на роботу, розумінні тлумачення офіційних предписов, складання листів клопотань, а також допомога в поданні документів іноземців до компетентного органу під час процедури видачі посвідки на проживання.

Адаптаційні курси, спрямовані на сприяння соціально-громадянської інтеграції іноземців шляхом інформування про громадянські права та обов'язки, пов'язані з питаннями безпекою.

Професійне консультування: надається інформація про ринок праці, професійну освіту дорослих, систему отримання кваліфікації в Польщі та про законні агентства з працевлаштування. Ви також можете отримати допомогу в підготовці офіційних листів, в

перекладі і роз'ясненні форм, заповнення яких потрібно в ході процедур з працевлаштування. Також надаються консультації щодо видів трудових договорів та цивільно-правових договорів, Правил користування інститутами ринку праці, податкової звітності (наприклад на тему розрахунку річної податкової декларації PIT, отримання номеру NIP, Regon).

Психологічне консультування - можна скористатися психологічними сесіями, які дозволять підвищити самооцінку, свідомо керувати своєю кар'єрою, ефективно будувати свій імідж на ринку праці. Бенефіціари отримають підтримку у важкі моменти зміни і пошуку роботи, пов'язані з втратою роботи і тривалим безробіттям.

Запроваджено **дитячий клуб** у якому діти перебувають під опікою вчителя і аніматора. В рамках проведеної програми будуть проводитися у тому числі навчально-виховні заходи та тематичні заходи для наймолодших. В рамках заходу для дітей будуть організовані періодичні знайомства з польською культурою: відвідування, наприклад, музеїв, кіно, театру, а також зустрічі з представниками світу культури і мистецтва.

Контакт:

Pl. Matki Teresy z Kalkuty 5, 71-661 Щецин

тел..+48 515 402 273, +48 507 870 258

e-mail: biuro.fami.szczecin@caritas.org.pl

«Західно-Поморський Народовий Університет»

<https://www.zul.org.pl>